

C-570

Second Session, Forty-first Parliament,
62 Elizabeth II, 2013-2014

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-570

An Act to amend the Criminal Code (mandatory minimum
sentences for rape)

FIRST READING, JANUARY 29, 2014

MR. ANDERS

C-570

Deuxième session, quarante et unième législature,
62 Elizabeth II, 2013-2014

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-570

Loi modifiant le Code criminel (peines minimales obligatoires
en cas de viol)

PREMIÈRE LECTURE LE 29 JANVIER 2014

M. ANDERS

SUMMARY

This enactment amends sections 271, 272 and 273 of the *Criminal Code* to establish mandatory minimum sentences for sexual assaults that fall within the definition of “rape” as defined for the purpose of those sections. It also establishes that sentences for such offences must be served consecutively to any other punishment arising out of the same event or series of events.

SOMMAIRE

Le texte modifie les articles 271, 272 et 273 du *Code criminel* afin d'établir des peines minimales obligatoires pour les agressions sexuelles qui constituent un viol pour l'application de ces articles. Il prévoit également que les peines infligées pour ces infractions sont purgées consécutivement à toute autre peine sanctionnant une autre infraction basée sur les mêmes faits.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-570

PROJET DE LOI C-570

An Act to amend the Criminal Code (mandatory minimum sentences for rape)

Loi modifiant le Code criminel (peines minimales obligatoires en cas de viol)

R.S., c. C-46

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. C-46

1. Section 271 of the *Criminal Code* is renumbered as subsection 271(1) and is amended by adding the following:

1. L'article 271 du *Code criminel* devient le paragraphe 271(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :

Rape

(2) Despite subsection (1), everyone who commits a sexual assault that falls within the definition of rape in subsection (3) is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for a term not exceeding 10 years and, if the complainant is under the age of 16 years,

(2) Malgré le paragraphe (1), quiconque commet une agression sexuelle qui constitue un viol au sens du paragraphe (3) est coupable d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de dix ans, la peine minimale étant, si le plaignant est âgé de moins de seize ans :

Viol

(a) in the case of a first offence, to a minimum punishment of imprisonment for a term of eight years; and

a) de huit ans, dans le cas d'une première infraction;

(b) in the case of a second or subsequent offence, to a minimum punishment of imprisonment for a term of 10 years.

b) de dix ans, en cas de récidive.

Definition of "rape"

(3) For the purposes of this section and sections 272 and 273, "rape" means the intentional penetration by a person, with any part of their body or any object, of the vagina or anus of another person without the consent of that other person.

(3) Pour l'application du présent article et des articles 272 et 273, « viol » s'entend du fait, pour une personne, de pénétrer intentionnellement, au moyen d'une partie de son corps ou d'un objet, le vagin ou l'anus d'une autre personne sans le consentement de celle-ci.

Définition de « viol »

2. Section 272 of the Act is amended by adding the following after subsection (4):

2. L'article 272 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :

25

Rape

<p>(5) Despite subsection (2), every person who commits a sexual assault described in subsection (1) that falls within the definition of rape in subsection 271(3) is guilty of an indictable offence and liable</p> <p>(a) in the circumstances described in paragraph (2)(a), to imprisonment for a term not exceeding 14 years and to a minimum punishment of imprisonment for a term of</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) in the case of a first offence, eight years, and</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) in the case of a second or subsequent offence, 10 years;</p> <p>(b) in the circumstances described in paragraph (2)(a.1), to imprisonment for a term not exceeding 14 years and to a minimum punishment of imprisonment for a term of eight years; and</p> <p>(c) in the circumstances described in paragraph (2)(a.2), to imprisonment for a term not exceeding 14 years and to a minimum punishment of imprisonment for a term of 10 years.</p>	<p>5</p> <p>10</p> <p>15</p> <p>20</p>	<p>(5) Malgré le paragraphe (2), quiconque commet une agression sexuelle décrite au paragraphe (1) et qui constitue un viol au sens du paragraphe 271(3) est coupable d'un acte criminel passible :</p> <p>a) dans les circonstances visées à l'alinéa (2)a), d'un emprisonnement maximal de quatorze ans, la peine minimale étant :</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) de huit ans, dans le cas d'une première infraction,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) de dix ans, en cas de récidive;</p> <p>b) dans les circonstances visées à l'alinéa (2)a.1), d'un emprisonnement maximal de quatorze ans, la peine minimale étant de huit ans;</p> <p>c) dans les circonstances visées à l'alinéa (2)a.2), d'un emprisonnement maximal de quatorze ans, la peine minimale étant de dix ans.</p>	<p>Viol</p> <p>5</p> <p>10</p> <p>15</p>
---	--	--	--

3. Section 273 of the Act is amended by adding the following after subsection (4):

3. L'article 273 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (4), de ce 20 qui suit :

Rape

<p>(5) Despite subsection (2), every person who commits an aggravated sexual assault that falls within the definition of rape in subsection 271(3) is guilty of an indictable offence and liable</p> <p>(a) in the circumstances described in paragraph (2)(a), to imprisonment for life and to a minimum punishment of imprisonment for a term of</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) in the case of a first offence, eight years, and</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) in the case of a second or subsequent offence, 10 years;</p> <p>(b) in the circumstances described in paragraph (2)(a.1), to imprisonment for life and to a minimum punishment of imprisonment for a term of eight years; and</p>	<p>25</p> <p>30</p> <p>35</p> <p>40</p>	<p>(5) Malgré le paragraphe (2), quiconque commet une agression sexuelle grave qui constitue un viol au sens du paragraphe 271(3) est coupable d'un acte criminel passible :</p> <p>a) dans les circonstances visées à l'alinéa (2)a), de l'emprisonnement à perpétuité, la peine minimale étant :</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) de huit ans, dans le cas d'une première infraction,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) de dix ans, en cas de récidive;</p> <p>b) dans les circonstances visées à l'alinéa (2)a.1), de l'emprisonnement à perpétuité, la peine minimale étant de huit ans;</p>	<p>Viol</p> <p>25</p> <p>30</p>
--	---	--	---------------------------------

(c) in the circumstances described in paragraph (2)(a.2), to imprisonment for life and to a minimum punishment of imprisonment for a term of 10 years.

c) dans les circonstances visées à l'alinéa (2)a.2), de l'emprisonnement à perpétuité, la peine minimale étant de dix ans.

4. The Act is amended by adding the following after section 273:

4. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 273, de ce qui suit :

Sentences to be served consecutively

273.01 A sentence imposed on a person for an offence under subsection 271(2), 272(5) or 273(5) shall be served consecutively to any other punishment imposed on the person for an offence arising out of the same event or series of events and to any other sentence to which the person is subject at the time the sentence is imposed on the person for an offence under subsection 271(2), 272(5) or 273(5).

273.01 La peine infligée à une personne pour une infraction prévue aux paragraphes 271(2), 272(5) ou 273(5) est purgée consécutivement à toute autre peine sanctionnant une autre infraction basée sur les mêmes faits et à toute autre peine en cours d'exécution.

Peines consécutives